

چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی

رولردال

مجموعه‌ی داستانی
ROALD
DAHL



برنده‌ی جایزه
کتاب‌جهان ۲۰۰۰

پانزدهمین جایزه
کتاب‌جهان
برای بهترین کتاب‌های
مدرسه‌ای



چاپ
پانزدهم



ketabTala

رولد دال

ترجمہی محبوبہ نجف خانی

چارلی و کارخانہی شکلات سازی

© ofoqbooks.com

📖 ofoqkidsandteens

© ofoqkidsandteens

دال، رولد، ۱۹۱۶-۱۹۹۰ م / Dahl, Roald
 چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی / نویسنده رولد دال؛
 ترجمه‌ی محبوبه نجف‌خانی؛ تصویرگر کونتین بلیک،
 تهران: افق، ۱۳۸۴.
 ۲۴۸ ص.
 رمان نوجوان، ۲۷.
 978-964-369-218-6

قبلاً
 عنوان اصلی: Charlie and the Chocolate Factory
 داستان‌های ماجراجویی
 بلیک، کونتین، ۱۹۳۲-م. Blake, Quentin تصویرگر.
 نجف‌خانی، محبوبه، ۱۳۳۵- مترجم.
 ۱۵ ج ۹۱/۴ دا
 ۸۴-۲۰۷۹۱ م

سرشناسه:
 عنوان و نام پدیدآور:
 مشخصات نشر:
 مشخصات ظاهری:
 فرمونه:
 شابک:
 وضعیت فهرست‌نویسی:
 پادداشت:
 موضوع:
 شناسه افزودن:
 شناسه افزودن:
 رده‌بندی کنگره:
 شماره کتابشناسی ملی:

این کتاب پیش‌تر از سوی نشر افق در سه نوبت و با قطع پالتویی منتشر شده است.

روولد دال / ۱ چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی

رمان نوجوان / ۲۷

نویسنده: رولد دال

مترجم: محبوبه نجف‌خانی

ویراستار: مژگان کلهر

مدیر هنری و طراح جلد: کیانوش غریب‌پور

تصویرگر: کونتین بلیک

صفحه‌آرایی و نسخه‌برداری: آنتلیه‌ی نشر افق

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۹-۲۱۸-۶

چاپ پانزدهم: ۱۴۰۱، ۳۰۰۰ نسخه

لینوگرافی: سبب • چاپ و صحافی: پیمان، تهران

کتاب‌های حقوقی چاپ و نشر این اثر برای مؤسسه‌ی نشر افق محفوظ است. هر گونه
 استفاده از کتاب‌آرایی و عناصر آرایشی و نیز تکثیر و تولید دوباره‌ی آن به هر شکل
 و شیوه، از جمله چاپ، کپی، صوتی، تصویری و الکترونیکی، بدون اجازه‌ی مکتوب
 ناشر بزرگوار قانونی ندارد.

۸۵۰۰۰ تومان



افق
 نشر

تهران، ص.ب. ۱۳۲۵ - ۱۳۱۲۵

تلفن ۶۶۴۱۳۳۶۷

• ofoqbooks.com

✉ info@f0qbooks.com

📖 ofoqkidsandteens

📖 ofoqkidsandteens

-
- ۱۱ / درباره‌ی نویسنده
۱۳ / درباره‌ی تصویرگر
۱۵ / با چارلی آشنا شوید
۲۳ / کارخانه‌ی آقای ویلی وانکا
۳۱ / آقای وانکا و شاهزاده‌ی هندی
۳۵ / کارگران مرموز
۴۱ / بلیت‌های طلایی
۴۵ / دو یابنده‌ی اول
۵۳ / روز تولد چارلی
۵۹ / دو بلیت طلایی دیگر، پیدا می‌شود
۶۷ / بابابزرگ جو، سرمایه‌اش را به خطر می‌اندازد
۷۱ / خانواده گرسنگی می‌کشد
۷۹ / معجزه
۸۵ / آن‌چه روی بلیت طلایی نوشته شده
۹۵ / روز موعود می‌رسد

-
- ۱۰۱ / آقای ویلی وانکا
۱۰۹ / اتاق شکلات
۱۱۷ / اومپا لومپاها
۱۲۳ / آگوستوس گلوب از لونه بالا می‌رود
۱۳۵ / در مسیر رودخانه‌ی شکلات
۱۴۵ / اتاق اختراع، مکیدنی‌های تمام‌نشدنی و تافی‌مو
۱۵۱ / دستگاه بزرگ آدامس‌سازی
۱۵۵ / خداحافظ ویولت
۱۶۹ / در راهرو
۱۷۵ / آب‌نبات‌های چهارگوشی که گرد به نظر می‌آیند
۱۷۹ / وروکا در اتاق مغز گردو
۱۹۳ / آسانسور بزرگ شیشه‌ای
۲۰۱ / اتاق تلویزیون شکلاتی
۲۰۹ / مایک تی‌وی با تلویزیون فرستاده می‌شود
۲۲۷ / فقط چارلی باقی می‌ماند
۲۳۵ / بقیه‌ی بچه‌ها به خانه‌های‌شان می‌روند
۲۳۹ / کارخانه‌ی شکلات‌سازی چارلی

برنده‌ی جایزه‌ی کتاب کودک هزاره، سال ۲۰۰۰

برنده‌ی جایزه‌ی سوری اسکول، سال ۱۹۷۳

برنده‌ی جایزه‌ی میزگرد کتابداران نیوانگلاند، سال ۱۹۷۲

پنج بچه‌ای که در این داستان نقش دارند:

آگوستوس گلوپ

پسری شکمو

وروکا سالت

بچه‌ای که پدر و مادرش لوسش کرده‌اند.

ویولت بورگارد

دختری که تمام مدت آدامس می‌جود.

مایک تی‌وی

پسری که تمام فکر و ذکرش تماشای تلویزیون است.

و چارلی باکت

قهرمان داستان ما.

درباره‌ی نویسنده

رولد دال، در سال ۱۹۱۶، در خانواده‌ای نروژی در ایالت ولز انگلستان به دنیا آمد. دوران کودکی خود را در انگلستان سپری کرد و در ۱۸ سالگی، به استخدام کمپانی نفتی شل در آفریقا درآمد. بعد از شروع جنگ جهانی دوم، به‌عنوان خلبان جنگنده در نیروی هوایی انگلستان مشغول به کار شد. در ۲۶ سالگی، به واشنگتن رفت و از همان زمان کار نویسندگی خود را آغاز کرد. اولین داستان کوتاه خود را که شرح ماجراهای دوران جنگ بود، به روزنامه‌ی ستردی ایونینگ پُست^۱ فروخت و به این ترتیب، حرفه‌ی پرآوازه‌ی خود را شروع کرد.

پس از آن‌که نامش به‌عنوان نویسنده‌ی بزرگسال ثبت شد، در سال ۱۹۶۰، زمانی‌که با خانواده‌اش در انگلستان زندگی می‌کرد، نوشتن برای کودکان را آغاز کرد. رولد دال اولین داستان‌هایش را برای سرگرمی کودکان می‌نوشت که بیش‌تر کتاب‌هایش را به آن‌ها تقدیم کرده است.

او یکی از محبوب‌ترین قصه‌گوهای دوران ماست. با آن‌که در سال ۱۹۹۰ درگذشت، اما هنوز هم اکثر آثارش، به‌ویژه داستان‌های جیمز و هلوی غول‌پیکر، مایلدا، چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی، جادوگرها، تمساح غول‌پیکر، من و زرافه و پلسی، بدجنس‌ها و... در میان طرفدارانش از شهرت زیادی برخوردارند.

این پنج بچه‌ی خوش شانس

بالافره کارخانه‌ی مشهور شکلات‌سازی ویلی وانکا باز می‌شود! اما فقط پنج بچه‌ی خوش شانس اجازه دارند وارد این کارخانه‌ی عجیب و غریب شوند: پسر گشاهی که تنها سرگرمی‌اش خوردن است؛ دختر نوسه که پدر و مادرش را روی انگشت می‌چرخاند؛ دختری که از صبح تا شب آدامس می‌جوید؛ پسری که مثل تپه‌کارها هفت‌تیر اسباب‌بازی می‌بندد و...
چارلی، فقیرمان داستان ما؛ پسری مهربان، شجاع و راستگو که می‌خواهد خود را برای هیجان‌انگیزترین ماجراجوی زندگی‌اش آماده کند!



www.afaghbooks.com

ISBN 978-964-300-218-6



9 789643 002186

رومان نوجوان | ۳۷

رولد دال
ROALD
DAHL



رولد دال بهترین نویسنده‌ی مرد انگلستان لقب گرفته است.

تصویرگر کتاب‌های برنده‌ی جایزه‌ی هانس کریستین آندرسن شده است.